

هیئت نمایندگی آلمان نتوانسته است تا بیل ایران را نسبت با افزایش رقم مربوط به محصولات فولادی و ذوب شده تا ۴ میلیون دلار انجام دهد - عطف با اظهارات اشخاص منصفان که تا کنون امروز خاتمه یافته است لازم میدانم تا کید کنم که ایران به محصولات مذکور خیلی بیش از رقم مذکور در فوق احتیاج دارد و آلمان باید فروشنده سده این کالا بایران شناخته شود.

باین جهت مستون خواهم شد اگر بتوانید از مقامات صلاحیتدار آلمان افزایش رقم مربوط با نرخ الاقل تا ۴ میلیون دلار تحصیل نمایند.

ایشان به ضمن مذاکرات علی را که فعلا بدولت آلمان اجازه نمی دهد تا بیل شمارا راجع با افزایش رقم مربوط به فولاد انجام دهد تشریح نمودم - معذرتانم خواهم کرد که این موضوع مجدداً مورد رسیدگی قرار گیرد و تصور می کنم بعضی اینکه تولید مصالح مربوط به محصولات فولادی و ذوب شده آماده برای صادرات عمومی آلمان اضافه شود و در نتیجه مشکلات فعلی برطرف گردد افزایش رقم مزبور امکان پذیر باشد.

خواهشمند است احترامات فائمه مرا بپذیرید - امضاء دکتر راین هارت

جناب آقای دکتر امینی رئیس هیئت نمایندگی ایران
نامه ۳۴ الف ضمیمه موافقتنامه بازرگانی بین ایران و آلمان
موضوع: محصولات نیمه تمام از فولاد غیر آهنی
آقای رئیس

در صورت ۳ ضمیمه موافقتنامه مربوط به صادرات کالا که امروز باراف شده است) رقمی برای محصولات نیمه تمام از فولاد غیر آهنی تا مبلغ ۵۰۰۰۰۰ دلار گنجانده شده است - این مبلغ بطوریکه شفاهاً اظهار داشته ام صریحاً غیر کافی بدون در نظر گرفتن واردات همین کالا در سال جاری بایران می باشد برای انجام تا بیل دولت جمهوری فدرال آلمان بود که دولت ایران لازم دانست این واردات اضافی را بشما اجازه دهد.

منون خواهم شد چنانچه بتوانید موافقت مقامات صلاحیتدار آلمان را نسبت با اضافه مبلغی تا میزان ۸۰۰۰۰۰ دلار جلب نماید تا اینکه در این زمینه مهم نیز تنزلی مهم در تحویل کالاهای آلمانی بایران رخ دهد.

من از مفاد آن اطلاع حاصل کردم و حتی القاء سعی خواهم کرد که رقم مربوط به محصولات نیمه تمام از فولاد غیر آهنی از مبلغ ۵۰۰۰۰۰ دلار تعیین شده اضافه تر شود.

خواهشمند است احترامات فائمه مرا بپذیرید - امضاء دکتر راین هارت

جناب آقای دکتر علی امینی رئیس هیئت نمایندگی ایران
نامه ۱۴ الف ضمیمه موافقتنامه بازرگانی ایران و آلمان
موضوع: انتقال مصالح پیش بینی شده برای کالاها
آقای رئیس

بنا به پیشنهاد هیئت نمایندگی آلمان از قوامی در صورت بقیه شده است که پیش از احتیاج ایران بکالاهای مربوطه میباشد و بنظر هیئت نمایندگی ایران تماماً مورد استفاده قرار نخواهد گرفت از طرف دیگر هیئت نمایندگی ایران اظهار داشته است که برای بعضی از محصولات آلمان امکان ورود بیشتری بایران موجود است و ارقام پیش بینی شده کنونی غیر کافی بنظر میرسد.

هیئت نمایندگی ایران تصور میکند لازم باشد ارقام مذکور در اولین جلسه کمیسیون مختلط پیش بینی شده در ماده هفت موافقتنامه مربوط به صادرات کالا بادر نظر گرفتن مشاهداتی که در خلال مدت بعمل می آید مورد تجدید نظر قرار گرفته و با ارقام دیگر که در جلسه دوم بعد از چهار از ماده دو ذکر شده است منتقل گردد.

خواهشمند است احترامات فائمه مرا بپذیرید - افتخار دکتر امینی

نامه ۴۴ ب ضمیمه موافقتنامه بازرگانی ایران و آلمان
آقای دکتر هرمن راین هارت رئیس هیئت نمایندگی آلمان
موضوع: انتقال مصالح پیش بینی شده برای کالاها
جناب آقای

افتخار دارم وصول نامه امروز شمارا که شرح ذیل است اعلام دارم - بنا به پیشنهاد هیئت نمایندگی آلمان از قوامی در صورت بقیه شده است که پیش از احتیاج ایران بکالاهای مربوطه میباشد و بنظر هیئت نمایندگی ایران تماماً مورد استفاده قرار نخواهد گرفت از طرف دیگر هیئت نمایندگی ایران اظهار داشته است که برای بعضی از محصولات آلمانی امکان ورود بیشتری بایران موجود است و

ارقام پیش بینی شده کنونی غیر کافی بنظر میرسد - هیئت نمایندگی ایران تصور میکند لازم باشد ارقام مذکور در اولین جلسه کمیسیون مختلط پیش بینی شده در ماده هفت موافقتنامه مربوط به صادرات کالا بادر نظر گرفتن مشاهداتی که در خلال مدت بعمل می آید مورد تجدید نظر قرار گرفته و با ارقام دیگر که در جلسه دوم بعد از چهار از ماده ۲ ذکر شده است منتقل گردد من باشما موافقت دارم که در اولین جلسه کمیسیون مختلط ارقام مذکور در فوق که در خلال مدت عدم استفاده از آن مشاهده شده است با ارقام دیگری انتقال داده شوند.

خواهشمند است احترامات فائمه مرا بپذیرید - امضاء دکتر راین هارت

جناب آقای دکتر امینی رئیس هیئت نمایندگی ایران
نامه ۳ الف ضمیمه موافقتنامه بازرگانی ایران و آلمان
موضوع: مشمول نواحی غربی برلن بزرگ
جناب آقای

بناسبت امضای موافقتنامه مربوط به صادرات کالا و موافقتنامه پرداخت که امروز با امضاء رسیده است دولت جمهوری فدرال آلمان و دولت ایران موافقت حاصل کردند نظریه وضع حقوقی مخصوص سه ناحیه غربی برلن بزرگ کلیه مفاد موافقتنامه مربوط به صادرات کالا و موافقتنامه پرداخت بتاريخ امروز نسبت به نواحی اشغالی آمریکا وانگلز و فرانسه نیز مجری گردد خواهشمند است احترامات فائمه مرا بپذیرید.

امضاء دکتر راین هارت

جناب آقای دکتر امینی رئیس هیئت نمایندگی ایران
نامه ۳ ب ضمیمه موافقتنامه بازرگانی ایران و آلمان
موضوع: مشمول نواحی غربی برلن بزرگ
آقای رئیس

بناسبت امضای موافقتنامه مربوط به صادرات کالا و موافقتنامه پرداخت که امروز با امضاء رسیده است دولت جمهوری فدرال آلمان و دولت ایران موافقت حاصل کردند نظریه وضع حقوقی مخصوص سه ناحیه غربی برلن بزرگ کلیه مفاد موافقتنامه مربوط به صادرات کالا و موافقتنامه پرداخت بتاريخ امروز نسبت به نواحی اشغالی آمریکا وانگلز و فرانسه نیز مجری گردد خواهشمند است احترامات فائمه مرا بپذیرید.

خواهشمند است احترامات فائمه مرا بپذیرید - امضاء دکتر علی امینی

آقای دکتر هرمن راین هارت رئیس هیئت نمایندگی آلمان
موافقتنامه فوق که مشتمل بر دو ماده و دو فهرست و صورت کالا و هشت نامه و دو نمونه گواهی نامه مبدأ است در جلسه پنجمین سی ام آذرماه یک هزار و سیصد و سی و چهار بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

نایب رئیس مجلس شورای ملی
اصل فرمان هادپونی وقانون در دفتر نخست وزیر است - نخست وزیر

شماره ۱۲۹۶ ر ۱۲۳۱۵
فرمان هادپونی دائر با اجرای قانون مربوط به موافقت نامه همکاری اقتصادی و

قانون ایران و آلمان وقانون مزبور که بتصویب مجلس شورای ملی و سنات رسیده است ذیلا ابلاغ میگردد.

بنا تأییدات خداوند متعال
ما

پهلوی شاهنشاه ایران
محل صحنه مبارک ملوکانه

نظر باصل بیست و هفتم متهم قانون اساسی مقرر میداریم
ماده اول - قانون مربوط به موافقت نامه همکاری اقتصادی و قنی ایران و

آلمان که بتصویب مجلسین - ناوشورای ملی رسیده و منضم باین دستخط است بموقع اجرا گذاشته شود.

مادام دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند - بتاريخ هفتم دی ماه ۱۳۳۲

قانون مربوط به موافقت نامه همکاری اقتصادی و قنی ایران و آلمان
ماده واحد - مجلس شورای ملی موافقت نامه راجع به همکاری اقتصادی و قنی

ایران و آلمان که مشتمل بر یک مقدمه و شش ماده میباشد و در تاریخ سیزدهم آبانماه

۱۳۳۳ در تهران امضاء شده است تصویب و اجازه مبادله اسناد مصوب و امضاء برنامه‌های تفصیلی آنرا بدولت می‌دهد.

این قانون که مشتمل بر ماده واحد و متن موافقت نامه ضمیمه است در جلسه پنجمین سی ام آذرماه یکم اردیبهشت و سی و چهارمین مجلس شورای ملی رسید.

نایب رئیس مجلس شورای ملی -

موافقتنامه راجع به همکاری اقتصادی و فنی دولت شاهنشاهی ایران و جمهوری فدرال آلمان

اعلیحضرت همایون شاهنشاهی ایران

رئیس جمهوری فدرال آلمان

بادر نظر گرفتن منافع مشترک دولت شاهنشاهی ایران و جمهوری فدرال آلمان در توسعه اقتصادی و اجتماعی کشورهای خود و تصدیق اینکه چنانچه دودولت مسامی خود را در این راه مشترکاً مصروف دارند در انجام این منظور بهتر موفق میشوند تصمیم گرفتند موافقتنامه ای درباره همکاری اقتصادی و فنی منعقد نمایند و برای این مقصود اختیارداران خود را تعیین نمودند.

اعلیحضرت همایون شاهنشاهی ایران

جناب آقای عبداللّه انتظام وزیر امور خارجه دولت شاهنشاهی

رئیس جمهوری فدرال آلمان

جناب آقای دکتر لولشی کبلمار

رئیس جمهوری فدرال آلمان

جناب آقای دکتر هرمان وینهاردت

رئیس جمهوری فدرال آلمان

مشاورانها پس از مبادله اختیارنامه‌های خود که آنها را صحیح و معتبر یافتند نسبت بهقرارات زیر توافق حاصل نمودند

ماده اول

طرفین معظمین متعهدین در مسائل مربوط باجرا و مبادله تجربیات علمی و فنی بخصوص بمنظور تشریک مسامی در قلمرو خود برای توسعه قدرت تولیدیه و بهره برداری از منابع طبیعی یکدیگر کمک خواهند نمود.

کمک مشترک باید شامل تکمیل معلومات فنی و عملی اتباع دودولت متعهد و همچنین مبادله طرحهای کار آموزی و کار بمنظور تشریک مسامی در تکمیل معلومات حرفه‌ای اتباع دو کشور باشد

طرفین معظمین متعهدین این کمک مشترک را بوسیله انعقاد موافقت نامه های خاص و یا برنامه ها و طرحهای معین عملی خواهند نمود.

هریک از طرفین معظمین متعهدین یکدیگر را در جریان کارها و نقشه‌هایی خواهند گذاشت که ممکن است بسبب استفاده از تجربیات طرف دیگر موجب تسریع اجرای آن حاصل گردد.

طرفین معظمین متعهدین در مسائل مربوط بطرحهای توسعه اقتصادی و امکانات اجرای آن با یکدیگر مشورت خواهند نمود و بادر نظر گرفتن نتیجه این مشورت در مورد نوع همکاری مناسب توافق حاصل خواهند کرد.

ماده دوم

دولت جمهوری فدرال آلمان حاضر است طبق تقاضای دولت شاهنشاهی ایران مسامی خود را بکار برد تا مؤسسات و افراد آلمانی تجربیات خود را در اختیار دستگاههای دولتی ایران بگذارند.

دولت ایجاد روابط بین اشخاص و مؤسسات آلمانی را از یکطرف و دستگاههای دولتی ایران را از طرف دیگر در مورد تهیه و اجرای نقشه های مذکور در فوق تسهیل خواهند نمود

ماده سوم

هریک از طرفین معظمین متعهدین از اشخاص عادی یا حقوقی طرف دیگر یعنی از اشخاص شرکتهای تولیدی یا بازرگانی و امثال آن که سرمایه خود را در قلمروی یکطرف انداخته اند حمایت قانونی کاملی خواهند نمود که در هر صورت نامساعدتر از حمایتی نخواهد بود که شامل اتباع آنان میشود

در صورت استزاع مالکیت بند ۳ ماده ۹ قرارداد اقامت ایران و آلمان مورخ ۱۷ فوریه ۱۹۳۹ قابل اجرا خواهد بود

ماده چهارم

هریک از طرفین معظمین متعهدین نسبت با اتباع و شرکتهای طرف دیگر در مورد

بکار انداختن و انتقال سرمایه‌ها معامله کامله اوداد را معمول خواهد داشت

ماده پنجم

این موافقتنامه در قسمت غربی برلین نیز از تاریخی که دولت جمهوری اعلامیه کتبی در این باره بدولت شاهنشاهی ایران تسلیم دارد قابل اجرا خواهد بود

ماده ششم

این موافقتنامه در دو نسخه بزبان های فارسی - آلمانی و فرانسه تنظیم شده است.

در صورت بروز اختلاف در تفسیر این موافقت نامه متن فرانسه معتبر خواهد بود.

پس از تصویب این موافقتنامه مبادله نسخ مصوبه در اسرع اوقات ممکنه بعمل خواهد آمد این موافقت نامه به محض مبادله نسخ مصوبه بنسوخ اجرا گذاشته می شود.

مدت اعتبار این موافقتنامه ده سال است و چنانچه شش ماه قبل از انقضای مدت مزبور فسخ نشود بطور ضمنی برای مدت غیرمحدودی تمدید خواهد یافت در آن صورت هر موقع فسخ آن میتوان مبادرت نمود بشرط آنکه شش ماه قبل از وقت بطرف متعاقد دیگر اخطار شود.

بنامضای اختیارداران طرفین که بدین امر کاملاً مجاز میباشند این موافقتنامه را امضاء و بهر خود مهور نمودند.

تهران بتاريخ پنجمین ۱۳ آبان ۱۳۳۳ مطابق با ۴ نوامبر ۱۹۵۴

از طرف اعلیحضرت همایون شاهنشاهی ایران از طرف رئیس جمهوری فدرال آلمان سوزلت مجلس

۱- دولت جمهوری فدرال آلمان بدولت شاهنشاهی ایران استنباطی نمایند باتوجه بهتاسسات در ستانه دو کشور در روابط طرفین تقسیمی جریان دارد که میتوان گفت قراردادهای ذیل با اعتبار خود باقی مانده بمرده است

الف - عهدنامه مودت بین دولتین آلمان و ایران مورخ ۱۷ فوریه ۱۹۲۹ و پروتکل اختتامیه آن

ب - قرارداد اقامت بین دولتین آلمان و ایران مورخ ۱۷ فوریه و پروتکل اختتامیه آن

ج - قرارداد تجارتی و گمرکی و بهریمائی بین دولتین آلمان و ایران مورخ ۱۷ فوریه ۱۹۲۹ و پروتکل اختتامیه آن

د - قرارداد حمایت تصدیق نامه های اختراع و غلات صنعتی یا تجارتی و طرحها و حقوق مالکیت صنعتی و ادبی مورخ ۴ فوریه ۱۹۳۳ بین دولتین آلمان و ایران معذله دو دولت تصدیق می نمایند که قراردادهای فوق الذکر نه تنها عملاً بوضع اجرا گذاشته میشود بلکه بمحض امضاء این صورت مجلس از لحاظ حقوقی نیز قوت قانونی خواهد یافت

۲- در مورد ماده ۴ عهدنامه مودت بین دولتین آلمان و ایران مورخ ۱۷ فوریه ۱۹۲۹ دولت شاهنشاهی ایران مقتضات حفاظت که در اعلامیه مندرج در پروتکل اختتامیه عهدنامه مزبور پیش بینی شده است در ماده فوق الذکر باید تجدید نظر بعمل آید بدین جهت دولت توافق حاصل نموده اند که هر چه زودتر توجه نمایند مذاکراتی برای تجدید نظر در مقررات ماده ۴ آغاز نمایند بدین ترتیب که فقط اختلافات ناشیه از تفسیر عهدنامه های موجوده بین دو کشور توسط دیوان داد کستری بین الملل حل و فصل گردد

۳- در مورد ماده ۵ قرارداد اقامت بین دولتین آلمان و ایران مورخ ۱۷ فوریه ۱۹۲۹ در دولت اظهار تمایل نموده اند که ترتیب موضوع مالیات مضاعف و همچنین مالیات مضاعف در یانوردی را ضمن موافقتنامه های خاصی بدهند و تا انعقاد چنین موافقتنامه هایی دو دولت بدون هیچگونه محدودیت کلیه تسهیلاتی را که در قوانین و آیین نامه های موجوده در مورد مالیات مضاعف پیش بینی شده است - اتباع دولت دیگر اعطاء خواهند نمود.

۴- در مورد ماده ۶ قرارداد تجارتی و گمرکی و بهریمائی بین دولتین آلمان و ایران مورخ ۱۷ فوریه ۱۹۲۹ دو دولت در نظر دارند بهر ماده مزبور را بشجوی تنظیم کنند که قصد آتیه ایست بر عدم اجراء آن قسمت از مقررات ماده مزبور که با شرایط فعلی روابط تجارتی بین دو کشور وفق نمیشود بشجوی بهتری تصریح گردد

۵- در مورد ماده ۱۰ قرارداد تجارتی و گمرکی و بهریمائی بین دولتین آلمان و ایران مورخ ۱۷ فوریه ۱۹۲۹ دو دولت توافق حاصل نموده اند که بمنظور انعقاد موافقتنامه

خاصی در باره پیریمانی با در نظر گرفتن تفاضلهای دودولت در مورد دریانوردی تجارتی و اوردن آنرا می شود

۶- دولت شاهنشاهی ایران اطلاع داده است که چنین استنباط می نماید که شرط معامله کامله الوداد مندرج در قرارداد تجارتی و گمرکی و پیریمانی بین دوالتین آلمان و ایران مورخ ۱۷ فوریه ۱۹۳۹ بر اساس معامله متقابله می باشد

۷- این صورت مجلس برای قسمت قریب برلین نیز معتبر خواهد بود مگر اینکه دولت جمهوری فدرال آلمان در ظرف ۳ ماه از تاریخ امضاء این صورت مجلس خلاف آنرا ضمن اعلامیه بدولت شاهنشاهی اطلاع دهد

۸- این صورت مجلس در دو نسخه بزبانهای آلمانی - فارسی - فرانسه تنظیم شده است در صورت اختلاف در تفسیر این صورت مجلس متن فرانسه معتبر خواهد بود

تهران بتاريخ چهارم نوامبر هزار و نهصد و پنجاه و چهار مطابق با پیرودهم آبان ماه هزار و سیصد و سی و سه

از طرف دولت جمهوری فدرال آلمان از طرف دولت شاهنشاهی ایران دکتر لوئیس گیلار دکتر هرمان رینهارت هیئت الله نظام وزیر امور خارجه نماینده فوق العاده و وزیر مختار جمهوری فدرال آلمان در تهران

مدیر کلی وزارت اقتصاد ملی جمهوری فدرال آلمان موافقت نامه فوق که مشتمل بر یک مقدمه و شش ماده و صورت مجلس است در جلسه پنجمه سی ام آذرماه یک هزار و سیصد و سی و چهار بتصویب مجلس شورای ملی رسید نایب رئیس مجلس شورای ملی

اصل فرمان همایونی و قانون در دفتر نخست وزیر است

نخست وزیر

شماره ۱۲۹۲۱۶۲۱۹ ۳۴۱۰۳۴

فرمان همایونی دائر با اجرای قانون مربوط به عهدنامه مودت بین ایران و ایسلاند و قانون مزبور که بتصویب مجلسین شورای ملی و سنا رسیده است ذیل ابلاغ میگردد

بالتأییدات خداوند تعالی

ما

پهلوی شاهنشاه ایران

محل صحنه مبارک ملوکانه

نظر باصل بیست و هفتم مضمون قانون اساسی مقرر مینمایم

ماده اول قانون مربوط به عهدنامه مودت بین ایران و ایسلاند که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده و منظم باین دستخط است بموقع اجرا گذاشته شود

ماده دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند

تاریخ چهاردهم دی ۱۳۳۴

قانون مربوط به عهدنامه مودت بین ایران و ایسلاند

ماده واحده - مجلس شورای ملی عهدنامه مودت بین ایران و ایسلاند را که مشتمل بر یک مقدمه و سه ماده می باشد و در تاریخ ۲۴ تیرماه ۱۳۳۹ مطابق با نوزدهم ژوئیه ۱۹۰۰ در استکهلم امضاء رسیده است تصویب مینماید

این قانون که مشتمل بر ماده واحده و متن عهد نامه ضمیمه است در جلسه پنج شنبه سی ام آذرماه یک هزار و سیصد و سی و چهار به تصویب مجلس شورای ملی رسید

نایب رئیس مجلس شورای ملی

متن عهدنامه مودت بین ایران و ایسلاند

اعلیحضرت همایون شاهنشاه ایران

و

حضرت رئیس جمهور ایسلاند

نظر باینکه مایلند روابط مودت بین ایران و ایسلاند را مستحکم نمایند با توجه بلزوم نشریک مسامی دو کشور بمنظور همکاری در ایجاد و توسعه روابط بین المللی بر اساس صلح و عدالت و با پیروی از اصول منشور ملل متحد تصمیم بانقاد عهدنامه مودت گرفته و برای این مقصود نمایندگان مختار خودرا تعیین نمودند

اعلیحضرت همایون شاهنشاه ایران

جناب آقای سفیر کبیر باقر کاظمی وزیر مختار و نماینده فوق العاده ایران در

کشورهای اسکندیناوی و ایسلاند

حضرت رئیس جمهور ایسلاند

آقای دکتر هلکی بالنون بریم گارد از ایسلاند در سوئد

مشارالهما بعد از مبادله اختیارنامه های خود که در کمال صحت و اعتبار بود

در مواد زیر موافقت حاصل نمودند

ماده (۱) - صلح خلی تا بدین و دوستی صمیمانه و دائمی بین کشور شاهنشاهی ایران و جمهوری ایسلاند و همچنین بین اتباع دو کشور مستقر خواهد بود

ماده (۲) - طرفین معظمین متعاهدین موافقت دارند روابط سیاسی و کنسولی شود مطابق اصول معمول حقوق عمومی بین المللی ادامه دهند و نیز موافقت دارند نمایندگان سیاسی و کنسولی هر یک از طرفین متعاهدین در قلمرو طرف متعاهد دیگر از معامله ای که بموجب اصول معمول حقوق عمومی بین المللی مقرر است بشرط معامله متقابله که در هر حال نامساعدتر از رفتار معموله نسبت بنمایندگان سیاسی و کنسولی دولت کامله الوداد نباشد برخوردار گردند

ماده (۳) - طرفین معظمین متعاهدین موافقت دارند روابط کنسولی و باروگانی و گمرکی و پیریمانی بین کشورهای خود و همچنین شرایط اقامت و توقف اتباع خود را در قلمرو یکدیگر بموجب قراردادهای مخصوصی بر اساس تساوی کامل و معامله متقابله تنظیم نمایند

ماده (۴) - طرفین معظمین متعاهدین موافقت دارند کلیه اختلافاتی را که ممکن است بین آنها بظهور برسد به وسایل دوستانه ذر مدت مناسبی از مجرای معمولی سیاسی حل نگردد بطریق مسالمت آمیز تصعب نمایند و این حق را برای خود محفوظ میدارند که در هر مورد بموجب توافق مخصوصی طرز عملی را که بنظر آنها مناسبتر میرسد تعیین نمایند و نیز موافقت دارند که اگر طرفین حق قضاوت دیوان بین المللی دادگستری را قبول کنند کلیه اختلافات مذکوره در ماده ۳۶ اساسنامه دیوان مزبور را عندالزوم با وجود مقررات فوق بآن دیوان ارجاع نمایند

ماده (۵) - این عهدنامه بتصویب خواهد رسید و اسناد تصویبی در اسرع اوقات ممکنه در استکهلم مبادله خواهد گردید

اسناد تصویبی بموقع اجرا گذارده خواهد شد

تا بمراتب فوق نمایندگان تام الاختیار طرفین این عهدنامه را امضاء و بنهر خود مهور نمودند

این عهدنامه در دو نسخه بزبانهای فارسی و ایسلانندی و فرانسه که عرصه متن متساویا معتبر می باشد در تاریخ بیست و چهارم تیرماه ۱۳۳۹ (مطابق با نوزدهم ژوئیه ۱۹۰۰) در استکهلم تنظیم گردید

عهدنامه فوق که مشتمل بر یک مقدمه و پنج ماده است در جلسه پنجمه سی ام آذرماه یک هزار و سیصد و سی و چهار بتصویب مجلس شورای ملی رسید

نایب رئیس مجلس شورای ملی

اصل فرمان همایونی و قانون در دفتر نخست وزیر است

نخست وزیر

آگهی ورشکستگی

بکلیه بستانکاران بدهکاران مدعیان بامین و پیرفرین اموال حاجی محمدعلی

علیدادیان اخطار میشود که حکم ورشکستگی آقای حاجی محمد علی علیدادیان ساکن

بجنود از تاریخ سی ام مهرماه ۱۳۴۱ از دادگاه شهرستان قوچان بشماره ۲۴۴ تاریخ ۱۸/۹/۳۴ صادر و این جانب بیست و نه مرتبه و آقای زلفانی جاه بدست حضو ناظر تعیین

اولین جلسه رسیدگی ۳ ساعت قبل از ظهر روز بیستم از تاریخ درج آگهی توبت اول

در روزنامه رسمی در تجارتخانه این جانب واقع در بازار بجنورد تشکیل میشود

کسانیکه باورشکسته شرکت تضامنی داشته و یا ضامن وی میباشند نیز میتوانند

در جلسه حضور بهم رسانند بستانکاران و مدعیان منضم کشور در ظرف مدت ۲ ماه

(ساکنین مسالك اینگاه ۴ ماه) از تاریخ درج آگهی توبت اول در روزنامه رسمی

باید ادهای خود را اعلام اصول یا رونوشت گواهی شده مدارک خود را به این جانب

تسلیم و رسید اخذ نمایند و هم چنین بدهکاران در ظرف مدت مذکور لازم است

خود را معرفی کنند متخلفین از این قسمت را دادگاه صالحه بیست و پنج درصد

اضافه بر مبلغ دین بجزیمه نقدی و یا علاوه بر مبلغ جریمه میتواند از ۳ ماه

تا ششماه بعیس تأدیبی محکوم نماید

کسانیکه بهر عنوان اموال ورشکسته در تصرف آنان است باید در ظرف

مدت بالا اموال را با اختیار این جانب گذارند در صورت امتناع با مسامحه سلب هر گونه

حقی نسبت بآن اموال از آنان خواهد شد مگر اینکه عذر موجه قابل قبولی داشته

باشند این آگهی دوبار در روزنامه رسمی و همچنین دونوبت در یکی از روزنامه

های محلی با فاصله دهر روز درج میشود

مبدأ احتساب تمام مواضع سابق الذکر از تاریخ درج او این آگهی

در روز نامه رسمی کشور شاهنشاهی است

۳۰۲

پ ۵۷۱۸۵ مدیر امور تصفیه ورشکستگی حاج محمدعلی علیدادیان هلی سردرودیان